

**EN Start Here**

**RU Установка**

**UK Встановлення**

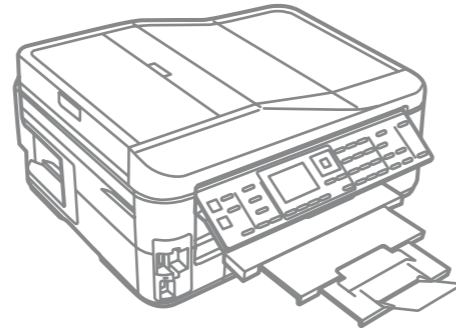
**KK Осы жерден бастаңыз**

**AR ابدأ من هنا**

**FA از اینجا شروع کنید**

**Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.**  
Во избежание травм необходимо четко соблюдать инструкции в предупреждениях.  
Слід дотримуватися попереджень, щоб уникнути травмування.  
Жарақат алмау үшін ескерту шараларын сақтау керек.  
ينبغي اتباع التحذيرات بعناية لتجنب الإصابة الجسدية.  
جهت جلوگیری از بروز هر گونه صدمات جانی، هشدارها را رعایت کنید.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.  
Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.  
EEE Yönetmeliğine Uygundur.  
**Информация об изготовителе**  
Seiko Epson Corporation (Япония)  
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония  
Срок службы: 3 года



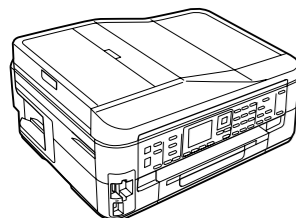
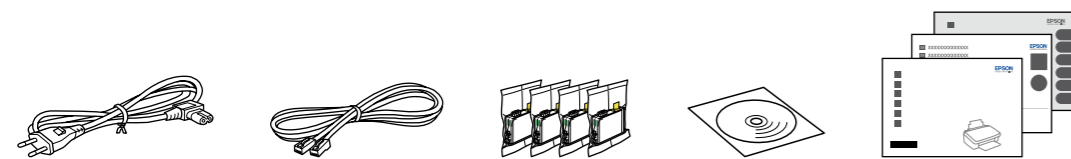
Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXXX

**Unpacking**  
Распаковка  
Розпакування  
Орамды ашу  
تفريغ المحتويات  
خارج کردن از جعبه  
**1**

Contents may vary by location.  
В зависимости от страны поставки комплектация может отличаться.  
Вміст може відрізнятися залежно від країни.  
Құрамы жеткізілетін елге байланысты әртүрлі болады.  
قد تختلف المحتويات باختلاف المنطقة.  
بسته به محل های مختلف، ممکن است محتویات بسته متفاوت باشد.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.  
Открывать упаковку картриджа следует непосредственно перед его установкой в принтер. Вакуумная упаковка картриджа гарантирует его сохранность.  
Не відкривайте упаковку чорнильного картриджа, доки не будете готові встановити його у принтер. Упаковка картриджа є вакуумною для забезпечення надійної роботи.  
Сия картриджін принтерге орнатуға дайын болғанға дейін ашпаңыз. Картридж бұзылмауы үшін вакуумдалып оралған.

لا تفتح عبوة خرطوشة الحبر إلا إذا كنت مستعدا لتركيبها في الطابعة، علمًا بأن عبوة الخرطوشة مفرغة الهواء للحفاظ على سلامتها.  
بسته محتوی کارتريچ جوهر را تا زمانیکه آماده نصب آن روی چاپگر نشده اید باز نکنید. به منظور حفظ کیفیت، کارتريچ در خلأ بسته بندی شده است.



Remove all protective materials.  
Снимите все защитные материалы.  
Видаліть усі захисні матеріали.  
Қорғау материалдарын алып тастаңыз.

قم بإزالة جميع المواد الواقية.  
تمام مواد محافظ را جدا کنید.

**Turning On and Setting Up**

**Включение и настройка**  
**Увімкнення та налаштування**  
**Қосу және орнату**

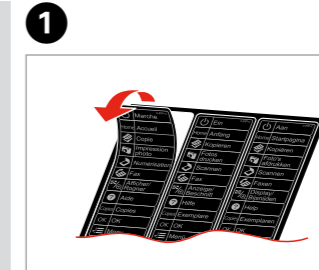
**التشغيل والإعداد**  
**روشن کردن و تنظیم کردن**

**2**

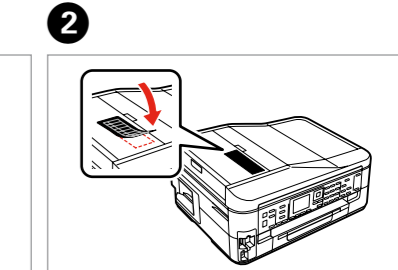
Depending on the location, the supplementary stickers may not be available.

В некоторых странах/регионах дополнительные наклейки не предоставляются.  
Додаткові наклейки можуть бути недоступні залежно від країни.  
Орналасуға қарай қосымша жапсырмалар болмауы мүмкін.

قد لا تتوفر هذه الملصقات الملحقة وفقًا للموقع.  
بسته به محل، برجسب اضافی ممکن است ارائه نشده باشد.

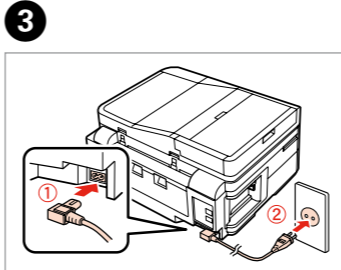


Peel off.  
Отклейте.  
Зніміть.  
Жұлып алу.



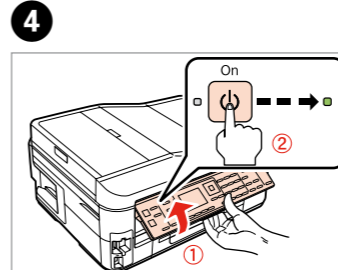
Stick.  
Наклейте.  
Наклейте.  
Жапсыру.

انزع.  
جدا کنید.  
الصق.  
بجسبانید.



Connect and plug in.  
Подсоедините и подключите к сети питания.  
Під'єднайте та підключіть.  
Жалғаныз және электр тогына қосыңыз.

قم بتوصيل الطابعة بالتيار الكهربائي.  
کابل برق را به دستگاه وصل کرده و آن را به برق بزنید.



Lift and turn on.  
Поднимите и включите.  
Підніміть і увімкніть.  
Көтеріңіз және қосыңыз.

ارفع الخرطوشة وقم بتشغيل الطابعة.  
بلند کرده و روشن کنید.

To lower, pull lever on rear of control panel, and then lower.

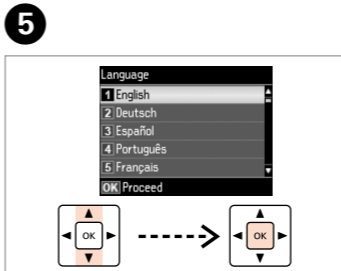
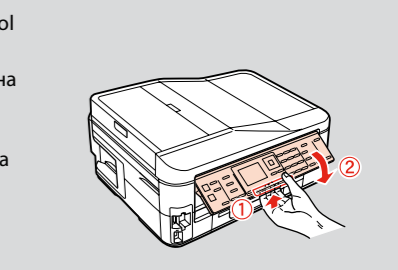
Чтобы опустить, потяните рычаг на задней части панели управления до щелчка, затем опустите.

Щоб опустити, потягніть важіль на задній частині панелі керування до клацання, а потім опустіть.

Түсіру үшін басқару панелінің артқы жағындағы тетікті тартыңыз да, түсіріңіз.

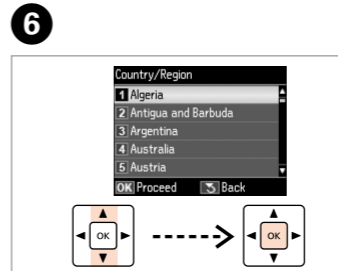
خفض الخرطوشة. اسحب الذراع الموجود في مؤخرة لوحة التحكم ثم اخفض الخرطوشة.

برای پایین آوردن، اهرم روی تابلوی کنترل را بکشید و سپس پایین بیاورید.



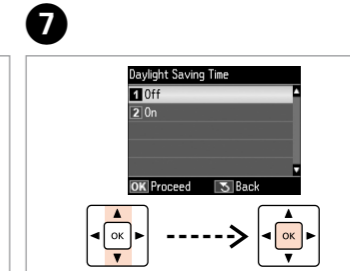
Select a language.  
Выберите язык.  
Виберіть мову.  
Тілді таңдаңыз.

حدد لغة.  
زبانى را انتخاب کنید.



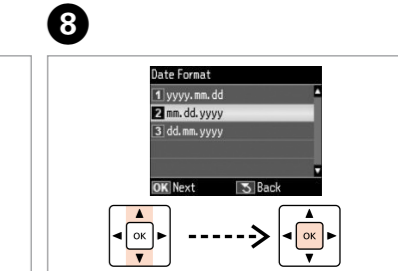
Select.  
Выберите.  
Виберіть.  
Таңдау.

حدد.  
انتخاب کنید.



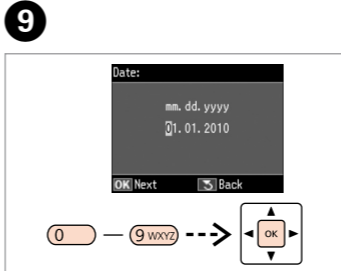
Select.  
Выберите.  
Виберіть.  
Таңдау.

حدد.  
انتخاب کنید.



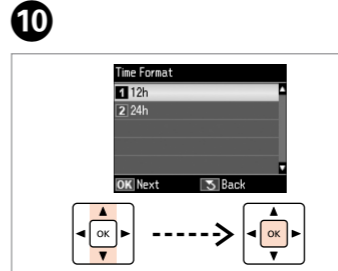
Select date format.  
Выберите формат даты.  
Виберіть формат дати.  
Күн пішімін таңдаңыз.

حدد تنسيق التاريخ.  
قالب تاريخ را انتخاب کنید.



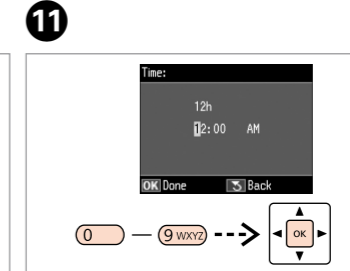
Enter the date.  
Введите дату.  
Уведіть дату.  
Күнді енгізіңіз.

أدخل التاريخ.  
تاريخ را وارد کنید.



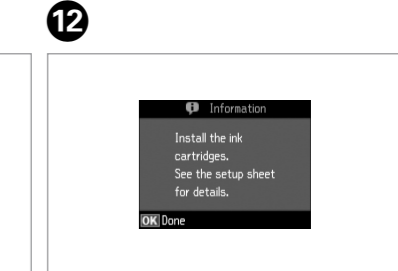
Select time format.  
Выберите формат времени.  
Виберіть формат часу.  
Уақыт пішімін таңдаңыз.

حدد تنسيق الوقت.  
قالب زمان را انتخاب کنید.



Enter the time.  
Введите время.  
Уведіть час.  
Уақытты енгізіңіз.

أدخل الوقت.  
زمان را وارد کنید.



Go to the next section.  
Перейдите к следующему разделу.  
Перейдіть до наступного розділу.  
Келесі бөлімге өтіңіз.

انتقل إلى القسم التالي.  
به بخش بعدی بروید.

**Installing the Ink Cartridges**  
**Установка чернильных картриджей**  
**Встановлення чорнильних картриджів**  
**Сия картриджін орнату**  
**تركيب خراطيش الحبر**  
**نصب كارتريج هاى جوهر**

**1** Open.  
Откройте.  
Відкрийте.  
Ашыңыз.

**2** Shake.  
Встряхните.  
Струсніть.  
Шайқаңыз.

**3** Remove yellow tape.  
Снимите желтую ленту.  
Зніміть жовту стрічку.  
Сары таспаны алып тастаңыз.

افتح.  
باز كنيد.

قم بالرج.  
تكان دهيد.

انزع الشريط الأصفر.  
برجسب زرد رنگ را برداريد.

**4** Install.  
Установите.  
Встановіть.  
Орнатыңыз.

**5** Close.  
Закройте.  
Закрийте.  
Жабыңыз.

**6** Press.  
Нажмите.  
Натисніть.  
Басыңыз.

اضغط.  
فشار دهيد.

اضغط (انقر).  
فشار دهيد (صدای کلیک).

رگب.  
نصب كنيد.

اغلق.  
بينديد.

**7** Wait.  
Подождите.  
Зачекайте.  
Күтіңіз.

انتظر.  
صبر كنيد.

The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.  
 Начальные картриджи частично используются для заправки печатающей головки. С помощью этих картриджей удастся распечатать, вероятно, меньшее количество страниц, чем при использовании следующих картриджей.  
 Початкові картриджі частково витрачаються на зарядження друкувальної голівки. За допомогою цих картриджів можливо надрукувати, вірогідно, менше сторінок порівняно з наступними картриджами.  
 Ең алғаш орнатылған сия картриждері басып шығаратын ұшын толтыру үшін жартылай қолданылады. Бұл картриждер келесі картриждерге қарағанда азырақ бет басып шығарады.

سيتم استخدام خراطيش الحبر التي يتم تركيبها للمرة الأولى استخداماً جزئياً لشحن رأس الطباعة بالحبر. قد تطبع هذه الخراطيش عدداً أقل من الصفحات مقارنة بخراطيش الحبر التالية.  
 قسمتى از كارتريج هاى جوهر اوليه براى شارژ كردن هد چاپ مورد استفاده قرار مى گيرد. اين كارتريج ها مى گيرد. اين كارتريج هاى جوهر بعدى تعداد صفحات كمترى چاپ كنند.

**Connecting the Phone Cable**  
**Подключение телефонного кабеля**  
**Підключення телефонного кабелю**  
**Телефон кабелін жалғау**  
**توصيل كابل الهاتف**  
**اتصال به كابل تلفن**

Connect, then turn on auto answer.  
Подключите, затем включите автоответчик.  
Підключіться, відтак увімкніть автовідповідач.  
Жалғаңыз, содан кейін автожауапты қосыңыз.

قم بتوصيل الخط. ثم قم بتشغيل الرد التلقائي.  
وصل كرهه و سپس پاسخگوی خودکار را روشن كنيد.

See "Connecting to a Phone Line" in the Basic Operation Guide for details on connecting a phone or answering machine.  
 См. раздел "Подключение к телефонной линии" Руководство по основным операциям для получения сведений о подключении телефона или автоответчика.  
 Див. розділ "Підключення до телефонної лінії" в Посібник з основних операцій для отримання відомостей про підключення телефону або автовідповідача.  
 Телефонды немесе жауап беру құрылғысын қосу туралы толық мәлімет үшін Basic Operation Guide (Негізгі жұмыс нұсқаулы)ғындағы "Connecting to a Phone Line (Телефон желісіне қосу)" бөлімін қараңыз.

انظر "الاتصال بخط هاتف" في دليل التشغيل الأساسي للتعرف على التفاصيل الخاصة بتوصيل هاتف أو جهاز رد.  
 در خصوص جزئیات مربوط به اتصال به تلفن یا منشی تلفنی. به "اتصال به یک خط تلفن" در راهنمای عملکردهای اصلی مراجعه کنید.

**Selecting the Connection Type**  
**Выбор типа подключения**  
**Вибір типу підключення**  
**Байланыс түрін таңдау**  
**تحديد نوع الاتصال**  
**انتخاب نوع اتصال**

**USB Wired Connection**  
**Проводное подключение USB**  
**Дротове підключення USB**  
**USB سымды байланысы**  
**اتصال USB سلكي**  
**اتصال با سيم USB**

For Wi-Fi and network connection, see the Wi-Fi/Network Setup Guide. For USB wired connection, go to the next section.

Для получения сведений о подключении Wi-Fi и сетевых подключениях см. Руководство по настройке Wi-Fi и иных сетевых подключений. Сведения о проводном подключении USB см. в следующем разделе.

Для отримання інформації щодо підключення Wi-Fi та мережевих підключень див. Посібник щодо налаштування Wi-Fi та інших мережних з'єднань. Відомості про дротове підключення USB див. у наступному розділі.

Wi-Fi және желі байланысы үшін Wi-Fi/Network Setup Guide (Wi-Fi/Желіні орнату нұсқаулығы)н қараңыз. Сымды USB байланысы үшін келесі бөлімге өтіңіз.

بالنسبة لـ Wi-Fi واتصال الشبكة. انظر دليل إعداد Wi-Fi/الشبكة. بالنسبة لاتصال USB السلكي. انتقل إلى القسم التالي.  
 در خصوص اتصال شبکه و Wi-Fi. به راهنمای تنظیم شبکه Wi-Fi مراجعه کنید. برای اتصال با سیم USB. به بخش بعدی بروید.

WiFi Ethernet

لا تقم بتوصيل كابل USB حتى يطلب منك ذلك.  
 كابل USB را تا زمانیکه از شما خواسته نشده است وصل نکنید.

If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.  
 При возникновении сигнала тревоги брандмауэра разрешите доступ к приложениям Epson.  
 У разі виникнення сигналу тривоги брандмауера дозвольте доступ до програм Epson.  
 Брандмауэр дабылы шықса, Epson бағдарламаларына рұқсат беріңіз.

إذا ظهر تنبيه جدار الحماية. فاسمح لتطبيقات Epson بالوصول.  
 اگر هشدار فایروال ظاهر شد. به برنامه های Epson اجازه دسترسی دهید.

**1** Insert.  
Вставьте.  
Вставте.  
Енгізіңіз.

**2** Click.  
Щелкните.  
Клацніть.  
Басыңыз.

**3** Follow the instructions.  
Следуйте инструкциям.  
Дотримуйтеся вказівок.  
Нұсқауларды орындаңыз.

انتظر.  
كليك كنيد.

اتبع الإرشادات.  
دستورالعملها را دنبال كنيد.

Mac OS X  
Windows

Windows: No installation screen? →  
 Windows: Окно установки не появилось? →  
 Windows: Вікно встановлення не з'явилося? →  
 Windows: Орнату бейнебеті жоқ па? →  
 Windows: نظام Windows: لم يتم عرض شاشة التثبيت؟  
 Windows: صفحه مربوط به نصب ظاهر نمی شود؟

أدخل.  
سى دى را در درايو بگذاريد.

**4** Click.  
Щелкните.  
Клацніть.  
Басыңыз.

**5** Select and follow the instructions.  
Сделайте выбор и следуйте инструкциям.  
Зробіть вибір і дотримуйтеся інструкцій.  
Таңдаңыз да нұсқаулыққа сәйкес орындаңыз.

**6** Follow the instructions.  
Следуйте инструкциям.  
Дотримуйтеся вказівок.  
Нұсқауларды орындаңыз.

**7** Installation complete.  
Установка завершена.  
Встановлення завершено.  
Орнату аяқталды.

انتظر.  
كليك كنيد.

حدد واتبع الإرشادات.  
انتخاب كرده و از دستورالعملها پیروی كنيد.

اتبع الإرشادات.  
دستورالعملها را دنبال كنيد.

اكتمل التثبيت.  
پایان نصب نرم افزار.